

Il-Ġurnal Uffiċjali C 167

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 59

11 ta' Mejju 2016

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 167/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7859 — OMV/Econgas) ⁽¹⁾	1
2016/C 167/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7998 — Pacific Mezz/Oaktree/Railpool) ⁽¹⁾	1
2016/C 167/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.7959 — APG/DV4/QDREIC/JV) ⁽¹⁾	2

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 167/04	Rata tal-kambju tal-euro	3
2016/C 167/05	Rata tal-kambju tal-euro	4
2016/C 167/06	Rata tal-kambju tal-euro	5
2016/C 167/07	Rata tal-kambju tal-euro	6

MT

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

V Awżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 167/08	Notifika ta' bidu ta' rieżami ta' skadenza tal-miżuri antidumping li japplikaw għall-importazzjonijiet ta' melamina li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina	7
---------------	--	---

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 167/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8007 — Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	17
2016/C 167/10	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.7986 — Sysco/Brakes) ⁽¹⁾	18
2016/C 167/11	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8026 — Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	19
2016/C 167/12	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8028 — Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾	20

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 167/13	Pubblikazzjoni skont l-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel b'rabta ma' denominazzjoni ta' speċjalità tradizzjonali garantita	21
---------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE

II

*(Komunikazzjonijiet)***KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠJI
U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA****IL-KUMMISSJONI EWROPEA****Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Il-Każ M.7859 — OMV/Econgas)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 167/01)

Fid-29 ta' April 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċizzjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċizzjoni hu disponibbli biss fil-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċizzjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) bid-dokument li jgħib in-numru 32016M7859. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.7998 — Pacific Mezz/Oaktree/Railpool)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 167/02)

Fid-28 ta' April 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċizzjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċizzjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċizzjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32016M7998. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.7959 — APG/DV4/QDREIC/JV)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 167/03)

Fit-28 ta' April 2016, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kw-lunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32016M7959. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-Internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-5 ta' Meju 2016

(2016/C 167/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1439	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4665
JPY	Yen Ġappuniż	122,51	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8775
DKK	Krona Daniża	7,4401	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6577
GBP	Lira Sterlina	0,78860	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5531
SEK	Krona Żvediza	9,2575	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 333,95
CHF	Frank Żvizzeru	1,1018	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,0751
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,4410
NOK	Krona Norveġiża	9,2985	HRK	Kuna Kroata	7,5150
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 260,95
CZK	Krona Ċeka	27,028	MYR	Ringgit Malazjan	4,5819
HUF	Forint Ungeriz	312,84	PHP	Peso Filippin	54,171
PLN	Zloty Pollakk	4,4234	RUB	Rouble Russu	75,0559
RON	Leu Rumun	4,5035	THB	Baht Tajlandiż	40,191
TRY	Lira Turka	3,3166	BRL	Real Braziljan	4,0282
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5266	MXN	Peso Messikan	20,2155
			INR	Rupi Indjan	76,0745

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Is-6 ta' Meju 2016**

(2016/C 167/05)

1 euro =

Munita		Rata tal-kambju	Munita		Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,1427	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4717
JPY	Yen Ġappuniż	122,23	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8678
DKK	Krona Daniża	7,4390	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6702
GBP	Lira Sterlina	0,78850	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5526
SEK	Krona Żvediza	9,2753	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 339,64
CHF	Frank Żvizzeru	1,1070	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,0959
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,4300
NOK	Krona Norveġiża	9,3513	HRK	Kuna Kroata	7,5020
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 276,76
CZK	Krona Ċeka	27,021	MYR	Ringgit Malażjan	4,5845
HUF	Forint Ungeriz	313,68	PHP	Peso Filippin	53,884
PLN	Zloty Pollakk	4,4198	RUB	Rouble Russu	75,9135
RON	Leu Rumun	4,5005	THB	Baht Tajlandiż	40,189
TRY	Lira Turka	3,3363	BRL	Real Braziljan	4,0650
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5501	MXN	Peso Messikan	20,5185
			INR	Rupi Indjan	76,1410

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Id-9 ta' Mejju 2016**

(2016/C 167/06)

1 euro =

Munita		Rata tal-kambju	Munita		Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,1395	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4743
JPY	Yen Ġappuniż	123,39	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8455
DKK	Krona Daniża	7,4393	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6746
GBP	Lira Sterlina	0,78998	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5572
SEK	Krona Żvediza	9,2730	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 337,36
CHF	Frank Żvizzeru	1,1053	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,2127
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,4207
NOK	Krona Norveġiża	9,3330	HRK	Kuna Kroata	7,4793
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 135,96
CZK	Krona Ċeka	27,022	MYR	Ringgit Malażjan	4,5854
HUF	Forint Ungeriz	315,05	PHP	Peso Filippin	53,832
PLN	Zloty Pollakk	4,4142	RUB	Rouble Russu	75,1908
RON	Leu Rumun	4,4905	THB	Baht Tajlandiż	40,059
TRY	Lira Turka	3,3446	BRL	Real Braziljan	3,9971
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5544	MXN	Peso Messikan	20,4320
			INR	Rupi Indjan	75,8960

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**L-10 ta' Mejju 2016**

(2016/C 167/07)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,1375	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4744
JPY	Yen Ġappuniż	124,12	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,8299
DKK	Krona Daniża	7,4396	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6884
GBP	Lira Sterlina	0,78760	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5577
SEK	Krona Żvediza	9,2778	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 334,99
CHF	Frank Żvizzeru	1,1079	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,3215
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,4130
NOK	Krona Norveġiża	9,3520	HRK	Kuna Kroata	7,5034
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 138,32
CZK	Krona Ċeka	27,023	MYR	Ringgit Malażjan	4,6196
HUF	Forint Ungeriz	314,50	PHP	Peso Filippin	53,126
PLN	Zloty Pollakk	4,4201	RUB	Rouble Russu	75,6404
RON	Leu Rumun	4,4885	THB	Baht Tajlandiż	40,074
TRY	Lira Turka	3,3450	BRL	Real Braziljan	3,9647
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5486	MXN	Peso Messikan	20,6230
			INR	Rupi Indjan	75,8435

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI
KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika ta' bidu ta' rieżami ta' skadenza tal-miżuri antidumping li japplikaw għall-importazzjonijiet ta' melamina li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

(2016/C 167/08)

Wara l-pubblikazzjoni ta' Notifika ta' skadenza imminente⁽¹⁾ tal-miżuri tal-antidumping fis-sehh dwar l-importazzjonijiet ta' melamina li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba għal rieżami skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea⁽²⁾ ("ir-Regolament bażiku").

1. Talba għal rieżami

It-talba tressqet fl-10 ta' Frar 2016 minn Borealis Agrolinz Melamine GmbH, OCI Nitrogen BV u Grupa Azoty Zakłady Azotow Pulawy SA ("l-applikanti") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw aktar minn 25 % tat-total tal-produzzjoni tal-Unjoni tal-melamina.

2. Il-prodott li qed jiġi rieżaminat

Il-prodott soġġett għal dan ir-rieżami huwa l-melamina ("il-prodott li qed jiġi rieżaminat"), li bħalissa jaqa' taht il-kodiċi NM 2933 61 00.

3. Il-miżuri eżistenti

Il-miżuri attwalment fis-sehh huma dazju antidumping definittiv impost mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 457/2011⁽³⁾.

4. Raġunijiet għar-rieżami

It-talba hija bbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri aktarx twassal għal rikorrenza ta' dumping u għal rikorrenza ta' hsara għall-industrija tal-Unjoni.

4.1. Allegazzjoni ta' probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping

Billi, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat") jitqies bħala pajjiż li l-ekonomija tiegħu mhijiex waħda tas-suq, l-applikanti stabbilixxew valur normali fuq il-bażi tal-valur normali maħdum (kostijiet tal-manifattura, kostijiet tal-bejgħ, dawk ġenerali u amministrattivi ("SG&A") u l-profitt) f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq, l-aktar l-Istati Uniti tal-Amerika. L-allegazzjoni tal-probabbiltà ta' rikorrenza ta' dumping hija bbażata fuq tqabbil tal-valur normali, kif stabbilit f'sentenzi preċedenti bil-prezz tal-esportazzjoni tal-prodott medju mill-pajjiż ikkonċernat lid-destinazzjonijiet kollha fid-dinja, fid-dawl tan-nuqqas attwali ta' prezzijiet ta' importazzjoni affidabbli mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina lejn l-Unjoni.

Abbażi tat-tqabbil ta' hawn fuq, li juri li d-dumping qed isehh, l-applikanti jallegaw li x'aktarx hemm rikorrenza ta' dumping min-naħa tal-pajjiż ikkonċernat.

⁽¹⁾ ĠU C 280, 25.8.2015, p. 6.

⁽²⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 457/2011 tal-10 ta' Mejju 2011 li jimponi dazju antidumping definittiv u li jiġbor definittivament id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet tal-melamina li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 124, 13.5.2011, p. 2).

4.2. *Allegazzjoni ta' probabbiltà ta' rikorrenza ta' hsara*

L-applikanti jalliegaw il-probabbiltà ta' rikorrenza ta' hsara. F'dan ir-rigward, l-applikanti pprovdew evidenza *prima facie* li turi li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, il-livell attwali tal-importazzjoni tal-prodott li qed jiġi rivedut mill-pajjiż ikkonċernat lejn l-Unjoni probabbilment jiżdied minhabba l-eżistenza ta' kapaċitajiet sostanzjali f'riżerva fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-attrattività tas-suq tal-Unjoni f'termini ta', *inter alia*, il-livell tal-prezzijiet.

Finalment, l-applikanti jalliegaw li t-tnehhija tad-dannu sehhet l-aktar minhabba l-eżistenza tal-miżuri u li kull rikorrenza ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet ta' dumping mill-pajjiż ikkonċernat aktarx twassal għal rikorrenza ta' dannu lill-industrija tal-Unjoni jekk il-miżuri jithallew jiskadu.

5. **Proċedura**

Wara li gie ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku, li teżisti biżżejjed evidenza biex jiġi ġġustifikat il-bidu ta' rieżami ta' skadenza, il-Kummissjoni b'dan tagħti bidu għal rieżami skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.

5.1. *Il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami u l-perjodu kkunsidrat*

L-investigazzjoni ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza ta' dumping se tkopri l-perjodu mill-1 ta' April 2015 sal-31 ta' Marzu 2016 ("il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami"). L-istharrig dwar ix-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza ta' hsara jkopri l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sa tmiem il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami ("il-perjodu kkunsidrat").

5.2.1. *L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi*

Proċedura għall-għażla tal-produtturi esportaturi li jridu jiġu investigati fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

Il-kampjunar

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' produtturi esportaturi mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li huma involuti f'dan ir-rieżami ta' skadenza, u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-produtturi esportaturi li għandhom jiġu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "kampjunar"). It-tehdid ta' kampjuni se jsir b'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehdid ta' kampjuni huwiex mehtieg, u jekk dan ikun il-każ, sabiex tagħzel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, inklużi dawk li ma kkooperawx fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri soġġetti għal dan ir-rieżami, huma hawnhekk mitluba jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet iridu jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, billi jipprovdu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni dwar il-kumpaniji tagħhom, kif mitlub fl-Anness I ta' din in-Notifika.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li jidhrilha li tkun mehtieġa għall-għażla tal-kampjun tal-produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u tista' tikkuntattja lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi.

Kull parti interessata li tixtieq tipprezenta kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra l-informazzjoni mitluba fuq, trid tagħmel dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

Jekk ikun mehtieg kampjun, il-produtturi esportaturi jintgħażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' produzzjoni, bejgh jew esportazzjonijiet li jistgħu raġonevolment jiġu investigati fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi esportaturi kollha magħrufa, l-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat u l-assocjazzjonijiet ta' produtturi esportaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni, permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati jekk ikun xieraq, dwar il-kumpaniji magħzula biex ikunu fil-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li jidhrilha li tkun mehtieġa għall-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-produtturi esportaturi magħzula għall-kampjun, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi, u lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina.

Il-produtturi esportaturi kollha magħzula biex ikunu fil-kampjun se jkollhom jipprezentaw kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm mhux speċifikat mod iehor.

Minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni possibbli tal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, il-kumpaniji li jkunu qablu mal-inkluzjoni possibbli tagħhom fil-kampjun iżda li ma jintgħażlux biex ikunu fil-kampjun se jitqiesu li jkunu qed jikkooperaw ("il-produtturi esportaturi li kkooperaw iżda mhux inklużi fil-kampjun").

5.2.2. *Proċedura addizzjonali marbuta mal-produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li ma għandux ekonomija tas-suq*

Għażla ta' pajjiż terz b'ekonomija tas-suq

F'konformità mal-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, fil-każ ta' importazzjonijiet mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, il-valur normali se jiġi ddeterminat abbażi tal-prezz jew tal-valur maħdum f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq.

Fl-investigazzjoni preċedenti, l-Indoneżja ntuzat bhala pajjiż terz b'ekonomija tas-suq bil-għan li jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Minn dak iż-żmien ingħalqu l-faċilitajiet tal-produzzjoni kollha fl-Indoneżja. Għalhekk għall-fini tal-investigazzjoni attwali, ibbażata fuq l-informazzjoni li tinsab fit-talba, il-Kummissjoni tipprevedi li terġa' tuża l-Istati Uniti tal-Amerika bhala pajjiż analogu. Skont l-informazzjoni disponibbli lill-Kummissjoni, produtturi oħrajn tal-ekonomija tas-suq jistgħu jinsabu fost l-oħrajn fil-Qatar, ir-Russja, it-Trinidad u Tobago u fil-Gappun. Il-Kummissjoni se teżamina jekk hemmx produzzjoni u bejgħ tal-prodott taht rieżami f'dawk il-pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq li għalihom ikun hemm indikazzjonijiet li qiegħda ssehh produzzjoni tal-prodott taht rieżami. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkumentaw dwar l-għażla tal-pajjiż analogu fi żmien għaxart ijiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

5.2.3. *L-investigazzjoni ta' importaturi mhux relatati* ⁽¹⁾ ⁽²⁾

L-importaturi mhux relatati tal-prodott li qed jiġi rieżaminat, esportat mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina lejn l-Unjoni, huma mistiedna jieħdu sehem f'din l-investigazzjoni.

Minhabba l-għadd potenzjalment kbir ta' importaturi mhux relatati involuti f'dan ir-rieżami ta' skadenza u sabiex tlesti l-investigazzjoni fil-limitu tal-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita għal għadd raġonevoli l-importaturi mhux relatati li se jkunu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "kampjunar"). It-tehid ta' kampjuni se jsir b'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk il-kampjunar huwiex mehtieg, u jekk iva, sabiex tagħzel kampjun, l-importaturi mhux relatati kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, inkluzi dawk li ma kkooperawx fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri soġġetti għal dan ir-rieżami, qegħdin b'dan jintalbu jipprezentaw ruhhom lill-Kummissjoni. Dawn il-partijiet iridu jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdur lill-Kummissjoni bl-informazzjoni dwar il-kumpaniji tagħhom, kif mitlub fl-Anness II ta' din in-Notifika.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li jidhrilha li tkun mehtieġa għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' tikkuntattja wkoll lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

Kull parti interessata li tixtieq tipprezenta kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra l-informazzjoni mitluba fuq, trid tagħmel dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun hemm bżonn ta' kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħażlu abbażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ tal-prodott li jiġi rieżaminat fl-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien għad-dispożizzjoni. L-importaturi mhux relatati u l-assoċjazzjonijiet ta' importaturi kollha magħrufa se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħzula għall-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li jidhrilha li tkun mehtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati inkluzi fil-kampjun u lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet iridu jibagħtu l-kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

5.3. ***Proċedura biex tiġi ddeterminata l-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza tal-ħsara***

Sabiex jiġi stabbilit jekk hemmx probabbiltà jew le ta' rikorrenza ta' ħsara lill-industrija tal-Unjoni, il-produtturi fl-Unjoni tal-prodott investigat huma mistiedna jieħdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

L-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni

Minhabba li hemm għadd kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'dan ir-rieżami ta' skadenza, u sabiex ittemm l-investigazzjoni fil-limitu tal-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni ddeċidiet li tillimita għal għadd raġonevoli l-produtturi tal-Unjoni li se jiġu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "kampjunar"). Il-kampjunar jitwettaq f'konformità mal-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

(1) Għall-kampjun jistgħu jintgħażlu biss l-importaturi li mhumiex relatati mal-produtturi esportaturi. L-importaturi li huma relatati mal-produtturi esportaturi jridu jimlew l-Anness I tal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 3 fl-Anness II ta' din in-Notifika.

(2) Id-dejta mogħtija minn importaturi mhux relatati tista' tintuża wkoll biex jiġu eżaminati aspetti oħra ta' din l-investigazzjoni, apparti d-determinazzjoni tad-dumping.

Il-Kummissjoni għażlet proviżorjament kampjun ta' produtturi tal-Unjoni. Id-dettalji jinsabu fil-fajl "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati". Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkonsultaw il-fajl (biex jagħmlu dan iridu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni billi jużaw id-dettalji ta' kuntatt mogħtija fit-taqsimha 5.7 iktar 'l isfel). Produtturi ohra tal-Unjoni, jew rappreżentanti li jaġixxu fisimhom li jqsu li hemm raġunijiet għalfejn għandhom jiġu inklużi fil-kampjun, għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jipprezentaw xi informazzjoni rilevanti ohra rigward l-għażla tal-kampjun iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-produtturi tal-Unjoni u/jew l-assocjazzjonijiet ta' produtturi tal-Unjoni kollha magħrufa se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar liema kumpaniji jkunu finalment intgħażlu biex jiġu inklużi fil-kampjun.

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis li hi meħtieġa fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-produtturi tal-Unjoni magħżula fil-kampjun u lil kwalunkwe assocjazzjoni magħrufa ta' produtturi tal-Unjoni. Dawn il-partijiet iridu jibagħtu l-kwestjonarju mimli fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

5.4. **Proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni**

Jekk tiġi kkonfermata l-probabbiltà ta' kontinwazzjoni jew ta' rikorrenza tad-dumping u tal-hsara, se tittiehed deċiżjoni, skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, dwar jekk iż-żamma tal-miżuri tal-antidumping tmurx kontra l-interess tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur huma mistiedna jipprezentaw ruhhom fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Sabiex jiehdu sehem fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur iridu juru, fl-istess skadenza, li hemm rabta oġġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott li qed jiġi rieżaminat.

Il-partijiet li jipprezentaw ruhhom qabel il-limitu ta' żmien ta' hawn fuq jistgħu jipprovdu lill-Kummissjoni b'informazzjoni dwar l-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Din l-informazzjoni tista' tingħata jew f'format hieles inkella billi jimtela kwestjonarju mhejji mill-Kummissjoni. F'kull każ, l-informazzjoni mogħtija skont l-Artikolu 21 titqies biss jekk, meta tiġi pprezentata, tkun sostnuta b'evidenza fattwali.

5.5. **Sottomissjonijiet ohrajn bil-miktub**

Soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-avviż, il-partijiet interessati kollha huma b'dan mistiedna juru fehmiethom, jipprezentaw l-informazzjoni u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn iridu jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

5.6. **Possibbiltà ta' smiġh mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni**

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu li jinstemghu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għal smiġh trid issir bil-miktub u trid tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal seduti ta' smiġh dwar kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-fażi inizjali tal-investigazzjoni, it-talba trid tiġi pprezentata fi żmien 15-il jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, it-talba għal smiġh trid titressaq fil-limitu tal-iskadenzi speċifiċi stabbiliti mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

5.7. **Istruzzjonijiet għas-sottomissjonijiet bil-miktub u biex jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza**

L-informazzjoni mibgħuta lill-Kummissjoni għall-fini tal-investigazzjonijiet għad-difiża tal-kummerċ hija hielsa mid-drittijiet tal-awtur. Il-partijiet interessati, qabel ma jipprezentaw lill-Kummissjoni informazzjoni u/jew dejta soġġetti għad-drittijiet tal-awtur ta' partijiet terzi, iridu jitolbu permess speċifiku lid-detentur tad-drittijiet li jippermetti b'mod esplicitu (a) lill-Kummissjoni tuża l-informazzjoni u d-dejta għall-iskop ta' dan il-proċediment tad-difiża tal-kummerċ u (b) tipprovdi l-informazzjoni u/jew id-dejta lill-partijiet interessati għal din l-investigazzjoni f'għamla li tippermettilhom jeżerċitaw id-drittijiet tad-difiża tagħhom.

Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'din in-Notifika, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovduta minn partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali jkunu mmarkati bhala "Limited" (!) (Ristretti).

(!) Dokument "Limited" huwa dokument meqjus kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (il-Ftehim dwar l-Antidumping). Dan hu wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

Partijiet interessati li jipprovdu informazzjoni “*Limited*” huma rikjesti li jagħtu għabriet fil-qosor mhux kunfidenzjali ta’ din l-informazzjoni skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, li jiġu mmarkati “*For inspection by interested parties*” (Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati). Dawn is-sommarji jridu jkunu ddetaljami tant li jippermettu li l-qofol tal-informazzjoni mressqa b’mod kunfidenzjali jinftiehem raġonevolment. Jekk parti interessata li tippreżenta informazzjoni kunfidenzjali ma tippovdix taqsira mhux kunfidenzjali tagħha fil-format u l-kwalità mitluba, din l-informazzjoni tista’ tiġi injorata.

Il-partijiet interessati huma mistiedna jressqu l-preżentazzjonijiet u t-talbiet kollha permezz ta’ ittra elettronika u jinkludu dokumenti skenjati ta’ prokuri u ta’ ċertifikazzjoni, bl-eċċezzjoni ta’ tveġibiet voluminużi li għandhom jitressqu fuq CD-ROM jew DVD bl-idejn jew permezz ta’ ittra reġistrata. Permezz ta’ ittra elettronika, il-partijiet interessati jesprimu l-qbil tagħhom mar-regoli applikabbli għas-sottomissjonijiet elettronici li jinsabu fid-dokument “CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES” ippubblikat fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Il-partijiet interessati jridu jindikaw isimhom, l-indirizz, in-numru tat-telefown u l-indirizz tal-posta elettronika validu u għandhom jiżguraw li l-indirizz elettroniku pprovdut ikun indirizz elettroniku tan-negozju uffiċjali operattiv u ċekkjat kuljum. Ladarba jingħataw id-dettalji ta’ kuntatt, il-Kummissjoni tikkomunika mal-partijiet interessati permezz tal-posta elettronika biss, sakemm ma jkunx hemm talba speċifika li d-dokumenti kollha mill-Kummissjoni jintbagħtu b’mezz ieħor ta’ komunikazzjoni jew sakemm in-natura tad-dokument li għandu jintbagħat ma jkunx jehtieg l-użu ta’ posta reġistrata. Għal aktar regoli u informazzjoni dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni inkluzi l-prinċipji li japplikaw għas-sottomissjonijiet bil-posta elettronika, il-partijiet interessati għandhom jikkonsultaw l-istruzzjonijiet ta’ komunikazzjoni mal-partijiet interessati msemmija hawn fuq.

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Posta elettronika:

Għad-dumping: TRADE-MELAMINE-DUMPING@ec.europa.eu
Għall-hsara: TRADE-MELAMINE-INJURY@ec.europa.eu

6. Nuqqas ta’ kooperazzjoni

F’każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għall-informazzjoni meħtieġa jew ma tippovdihiex fit-termini preskruttivi stipulati, jew f’fikk b’mod sinifikanti l-investigazzjoni, il-konklużjonijiet, sew jekk pożittivi kif ukoll jekk negattivi, jistgħu jsiru abbażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

Meta jinstab li xi parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni tista’ tiġi injorata u jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera parzjalment biss u s-sejbiet għalhekk ikunu bbażati fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista’ jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat.

In-nuqqas li tingħata tveġiba kompjuterizzata ma jiġix ikkunsidrat bħala nuqqas ta’ kooperazzjoni, dejjem jekk il-parti interessata turi li biex tippreżenta t-tveġiba kif mitlub ikun ifisser piż żejjed mhux raġonevoli jew spiża addizzjonali mhux raġonevoli. Il-parti interessata għandha tagħmel kuntatt mal-Kummissjoni immedjatament.

7. L-Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta fi proċedimenti kummerċjali. L-Uffiċjal tas-Seduta jagħmilha ta’ medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta’ investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jeżamina t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għal estensjoni tal-limiti ta’ żmien u t-talbiet minn partijiet terzi għal smiġh. L-Uffiċjal tas-Seduta jista’ jorganizza smiġh ma’ parti interessata individwali u jagħmilha ta’ medjatur biex jiżgura li d-drittijiet tad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qed jithaddmu b’mod shih.

It-talba għal seduta ta’ smiġh mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal seduti ta’ smiġh dwar kwistjonijiet li jkollhom x’jaqsmu mal-fażi inizjali tal-investigazzjoni, it-talba trid tiġi ppreżentata fi żmien 15-il jum mill-pubblikazzjoni ta’ din in-Notifika f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Wara dan, it-talba għal smiġh trid titressaq fl-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduta se jipprovdi wkoll il-possibbiltà li jsir smiġh li jinvolvi lill-partijiet bil-ghan li jippermettilhom jippreżentaw fehmiet differenti u li jressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost l-oħrajn, il-probabiltà ta’ kontinwazzjoni jew ta’ rikorrenza ta’ dumping u ta’ hsara, u l-interess tal-Unjoni.

Għal aktar informazzjoni u għad-dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni elettronici tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq is-sit elettroniku tad-DG Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/> (bl-Ingliż).

8. **Skeda tal-investigazzjoni**

L-investigazzjoni tintemm, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku, fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-Notifika fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

9. **Possibbiltà li jintalab rieżami skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku**

Billi dan ir-rieżami ta' skadenza qed jingħata bidu f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, il-konkluzjonijiet tiegħu mhux se jwasslu biex il-miżuri eżistenti jiġu emendati iżda biex dawn il-miżuri jithassru jew jinżammu skont l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti interessata tqis li jkun iġġustifikat li jsir rieżami tal-miżuri, sabiex ikun possibbli li l-miżuri jiġu emendati, din il-parti tista' titlob li jsir rieżami skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu għal rieżami ta' dan it-tip, li jsir indipendentement mir-rieżami ta' skadenza msemmi f'din in-Notifika, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz mogħti hawn fuq.

10. **Proċessar ta' dejta personali**

Kull dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

ANNEX I

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Verżjoni "Ristretta" (*) |
| <input type="checkbox"/> | Verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" (immarka l-kaxxa rilevanti) |

PROĊEDIMENTI ANTIDUMPING DWAR L-IMPORTAZZJONIJIET TA' MELAMINA LI JORIGINAW MIR-REPUBBLIKA TAL-POPLU TAĊ-ĊINA

INFORMAZZJONI GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TAL-PRODUTTURI ESPORTATURI FIR-REPUBBLIKA TAL-POPLU TAĊ-ĊINA

Din il-formola hija mfassla biex tgħin il-produtturi esportaturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jipprovdu l-informazzjoni mitluba għat-teħid ta' kampjuni skont il-punt 5.2.3 tan-notifika ta' bidu.

Kemm il-verżjoni "Ristretta" kif ukoll il-verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" għandhom jintbagħtu lura lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika ta' bidu.

1. IDENTITÀ U DETTALJI TA' KUNTATT

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Persuna ta' kuntatt	
Indirizz tal-posta elettronika	
Telefown	
Faks	

2. FATTURAT, IL-VOLUM TAL-BEJGH, IL-PRODUZZJONI U L-KAPAĊITÀ TAL-PRODUZZJONI

Indika l-fatturat fil-munita tal-kontabbiltà tal-kumpanija matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami (il-bejgh għall-esportazzjonijiet lejn l-Unjoni għal kull wieħed mit-28 Stat Membru⁽²⁾ separatament u kollha f'daqqa, u l-bejgh domestiku) ta' melamina kif definit fin-notifika ta' bidu u l-piż jew volum korrispondenti. Iddikjara l-unità tal-piż jew tal-volum u l-munita uzata.

Tabella I

Fatturat, volum tal-bejgh

	Speċifika l-unità ta' kejl		Valur fil-munita tal-kontabbiltà Speċifika l-munita uzata
Bejgh mill-esportazzjoni lejn l-Unjoni għal kull wieħed mit-28 Stat Membru separatament u kollha f'daqqa, tal-prodott li qed jiġi rieżaminat, manifatturat mill-kumpanija tiegħek	It-total:		
	Semmi kull Stat Membru ⁽¹⁾ :		
Bejgh mill-esportazzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat, manifatturat mill-kumpanija tiegħek lejn il-bqija tad-dinja	It-total:		
	Semmi l-ħames (5) pajjiżi li l-aktar jimportaw u aghħi l-volumi u l-valuri rispettivi ⁽¹⁾		

(¹) Dan id-dokument huwa għall-użu intern biss. Dan huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Il-Ftehim Antidumping).

(²) It-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Kroazja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Iżvezja, u r-Renju Unit.

	Speċifika l-unità ta' kejl	Valur fil-munita tal-kontabbiltà Speċifika l-munita użata
Il-bejgħ domestiku tal-prodott li qed jiġi rieżaminat, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek		

(¹) Żid ringieli addizzjonali jekk mehtieg.

Tabella II

Produzzjoni u kapaċità ta' produzzjoni

	Speċifika l-unità ta' kejl
Produzzjoni totali tal-kumpanija tiegħek tal-prodott li qed jiġi rieżaminat	
Kapaċità ta' produzzjoni tal-kumpanija tiegħek tal-prodott li qed jiġi rieżaminat	

3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPANJA TIEGHEK U TAL-KUMPANJI RELATATI (³)

Agħti dettalji tal-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpanji relatati kollha (jekk jogħġbok elenkahom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (f'espportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi rieżaminat. Attivitajiet bħal dawn jistgħu jinkludu iżda mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott li qed jiġi rieżaminat jew il-produzzjoni tiegħu skont arrangamenti sottokuntrattwali, jew l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott li qed jiġi rieżaminat.

Isem u lokalità tal-kumpanija	Attivitajiet	Relazzjoni

4. INFORMAZZJONI OĦRA

Jekk jogħġbok agħti kull informazzjoni rilevanti oħra li l-kumpanija tqis li tkun utli biex tgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

5. ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovi l-informazzjoni ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ifisser li trid timla kwestjonarju u taċċetta li ssirilha żjara fil-post sabiex jiġu vverifikati t-twegibiet tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-possibbiltà li tiġi inkluzja fil-kampjun, din titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-produtturi esportaturi li ma jikkooperawx jissejsu fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkooperat.

Firma tal-uffiċjal awtorizzat:

Isem u titlu tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

(³) Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni jitqiesu li jiġu minn xulxin biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonnoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament għandha s-sjieda, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-istokk jew tal-ishma bid-dritt għall-vot tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-iehor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien, direttament jew indirettament, huma jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Persuni jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja jekk ikollhom biss ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) aħwa (sew jekk mill-istess ġenituri jew aħwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) aħwa tar-rispett (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

ANNEX II

<input type="checkbox"/>	Verżjoni "Ristretta" ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" (immarka l-kaxxa rilevanti)

PROCĊEDIMENTI ANTIDUMPING DWAR L-IMPORTAZZJONIJIET TA' MELAMINA LI JORIGINAW MIR-REPUBBLIKA TAL-POPLU TAĊ-ĊINA

INFORMAZZJONI GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' IMPORTATURI MHUX RELATATI

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-importaturi mhux relatati jwieġbu għat-talba għal informazzjoni marbuta mal-kampjunar li saret fil-punt 5.2.3 tan-notifika ta' bidu.

Kemm il-verżjoni "Ristretta" kif ukoll il-verżjoni "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" għandhom jintbagħtu lura lill-Kummissjoni kif stipulat fin-notifika ta' bidu.

1. IDENTITÀ U DETTALJI TA' KUNTATT

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Persuna ta' kuntatt	
Indirizz tal-posta elettronika	
Nru tat-telefon	
Nru tal-faks	

2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGĦ

Niżżel il-fatturat totali tal-kumpanija f'euro (EUR), u l-fatturat u l-piż jew il-volum tal-importazzjonijiet fl-Unjoni ⁽²⁾ u l-bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, matul il-perjodu tal-investigazzjoni ta' rieżami, ta' melamina kif definit fin-notifika ta' bidu u l-piż jew il-volum korrispondenti. Indika l-unità tal-piż jew tal-volum li ntuzat.

	Speċifika l-unità ta' kejl	Valur f'euro (EUR)
Fatturat totali tal-kumpanija tiegħek f'euro (EUR)		
L-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi rieżaminat fl-Unjoni		
Il-bejgħ mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni tal-prodott li qed jiġi rieżaminat mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina		

⁽¹⁾ Dan id-dokument huwa għall-użu intern biss. Dan huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Il-Ftehim Antidumping).

⁽²⁾ It-28 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: Il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, il-Kroazja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Iżvezja, u r-Renju Unit.

3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U TAL-KUMPAĊIJI RELATATI ⁽³⁾

Agħti dettalji tal-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenkahom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (f'esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi rieżaminat. Attivitajiet bħal dawn jistgħu jinkludu iżda mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott li qed jiġi rieżaminat jew il-produzzjoni tiegħu skont arrangamenti sottokuntrattwali, jew l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott li qed jiġi rieżaminat.

Isem u lokalità tal-kumpanija	Attivitajiet	Relazzjoni

4. INFORMAZZJONI OĦRA

Jekk jogħġbok agħti kull informazzjoni rilevanti oħra li l-kumpanija tqis li tkun utli biex tgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

5. ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovdi l-informazzjoni ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħazel biex tkun parti mill-kampjun, dan ifisser li trid timla kwestjonarju u taċċetta li ssirilha żjara fil-post sabiex jiġu vverifikati t-twegibiet tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-possibbiltà li tiġi inkluzja fil-kampjun, din titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li ma jikkooperawx jissejsu fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-kumpanija milli kieku tkun ikkooperat.

Firma tal-uffiċjal awtorizzat:

Isem u titlu tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

⁽³⁾ Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni jitqiesu li jiġu minn xulxin biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozju ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonnoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament għandha s-sjieda, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-istokk jew tal-ishma bid-dritt għall-vot tat-tnejn li huma; (e) wiehed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-iehor; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien, direttament jew indirettament, huma jikkontrollaw terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Persuni jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja jekk ikollhom biss ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) aħwa (sew jekk mill-istess ġenituri jew aħwa minn ġenitur wiehed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur tar-rispett u wild tar-rispett, (vii) aħwa tar-rispett (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Il-Każ M.8007 — Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 167/09)

1. Fid-29 ta' April 2016, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li biha l-impriża Avril Protein Solutions SAS ("Avril Holding", Franza), ikkontrollata minn Bpifrance Investissement SAS ("Bpifrance", Franza) u Avril Industrie SAS ("Avril", Franza) fuq naħa waħda, u Biopolymer Technologies Ltd ("BPT Israel", l-Iżrael) fuq in-naħa l-oħra, jakkwis-taw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) u 3(4) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Evertree SAS ("Evertree", Franza) permezz tax-xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi f'impriża kongunta (joint venture, JV).
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal Avril: attiva fil-qasam tal-ikel tal-bniedem, l-għalf tal-annimali, l-estrazzjoni ta' bijokarburanti u bijokimici, il-valorizzazzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' żjut veġetali u proteini, fiż-ŻEE.
 - għal Bpifrance: fond ta' investiment li joffri fondi u investimenti diretti għal proġetti industrijali, inklużi proġetti meqjusa li jagħtu spinta lill-iżvilupp tal-ekonomija Franciża fil-qafas tal-proġett tal-Istat Franciż, "*Programme d'investissements d'avenir*", attiva prinċipalment fi Franza, kif ukoll fiż-ŻEE.
 - għal BPT Israel: start-up tar-RuĶ u tal-IP attiva fl-iżvilupp u l-ittestjar ta' firxa wiesgħa ta' proprjetà intellettuali relatata mal-użu tal-proteini fl-applikazzjonijiet.
 - għal Evertree: attiva fil-qasam tar-riċerka, l-iżvilupp, il-kummerċjalizzazzjoni u l-manifattura ta' prodotti u soluzzjonijiet derivati minn proteini veġetali (id-dqiq taż-żrieragħ) fl-applikazzjoni tagħhom bħalma huma r-reżini użati fil-manifattura ta' bords mill-kompost tal-injam, injam adeżiv u kull applikazzjoni li tista' tiġi żviluppata aktar, fiż-ŻEE.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.8007 — Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**(Il-Każ M.7986 — Sysco/Brakes)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2016/C 167/10)

1. Fid-29 ta' April 2016, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Sysco Corporation ("Sysco", l-Istati Uniti tal-Amerika) (li teżercita l-attivitajiet tagħha fl-Ewropa prinċipalment permezz tas-sussidjarja posseduta kollha Pallas Foods Ltd) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kollu tal-impriża Brake Group ("Brakes", ir-Renju Unit), proprjetà ta' kumpanija azzjonarja Cucina Lux Investments Limited, permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
 - għal Sysco/Pallas: il-bejgħ, il-kummerċjalizzazzjoni u d-distribuzzjoni tal-ikel u prodotti relatati, bħal tagħmir u provvisti, lis-settur tas-servizzi tal-ikel u lill-industrija tal-ospitalità,
 - għal Brakes: id-distribuzzjoni ta' prodotti tal-ikel u prodotti relatati lis-settur tas-servizzi tal-ikel u s-sjeda ta' diviżjonijiet separati li jispeċjalizzaw fil-provvisti u tagħmir għall-catering.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.7986 — Sysco/Brakes, fl-indirizz li ġej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Il-Każ M.8026 — Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 167/11)

1. Fid-29 ta' April 2016, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża RCI Banque SA ("RCI", Franza), ikkontrollat bażikament Renault Group ("Renault", Franza), u Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA ("BBVA Colombia", il-Kolombja), ikkontrollat bażikament minn Banco Bilbao Vizcaya Argentaria SA ("BBVA", Spanja), jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' kumpanija ġdida li tikkostitwixxi f'impriża kongunta (joint venture, "JV"), permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitatiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - BBVA: grupp finanzjarju internazzjonali;
 - BBVA Colombia: il-provvista ta' servizzi finanzjarji u mhux finanzjarji fil-livell tal-ingrossa u tal-imnut għal firxa ta' segmenti tas-suq fil-Kolombja, inkluż finanzjament għall-konsumaturi (finanzjament għall-karozzi u l-konsumatur), swieq tal-kapital u operazzjonijiet tat-titoli;
 - Renault: industrija awtomobilistika;
 - RCI: il-provvista ta' finanzjament lin-negozjanti tar-Renault u n-Nissan kif ukoll lill-klijenti privati u kummerċjali li jixtru karozzi f'postijiet tan-negozju tar-Renault jew tan-Nissan;
 - JV: il-provvista ta' finanzjament bl-imnut u bl-ingrossa lix-xerrejja tar-Renault u bejjiegha fil-Kolombja.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.8026 — Banco Bilbao Vizcaya Argentaria Colombia/RCI Banque/JV, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**(Il-Każ M.8028 — Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)****(2016/C 167/12)**

1. Fid-29 ta' April 2016, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Fairfax Financial Holdings Limited ("Fairfax", il-Kanada) u OPG Commercial Holdings SARL ("OPG"), li jappartjenu lil OMERS Group ("OMERS", il-Kanada), jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Eurolife ERB Insurance Group Holdings SA (il-Greċja) permezz ta' xiri ta' ishmaby way of purchase of shares.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal Fairfax: permezz tas-sussidjarji tagħha, hija impenjata fl-assigurazzjoni tal-proprjetà u għad-diżgrazzji kif ukoll fir-riassikurazzjoni u fil-ġestjoni tal-investment. Fairfax hija elenkata fil-Borża ta' Toronto,
- għal OPG: hija kumpanija azzjonarja inkorporata fil-Lussemburgu bhala parti mill-Ontario Municipal Employees Retirement System Primary Pension Plan (OMERS),
- għal Eurolife: permezz tas-sussidjarji tagħha, hija impenjata fl-assigurazzjoni tal-hajja, fl-assigurazzjoni mhux fuq il-hajja, fir-riassikurazzjoni u fid-distribuzzjoni tal-assigurazzjoni fil-Greċja u fir-Rumanija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-e-Mail lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bin-numru ta' referenza M.8028 — Fairfax Financial Holdings/OPG Commercial Holdings/Eurolife ERB Insurance Group Holding, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni skont l-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel b'rabta ma' denominazzjoni ta' speċjalità tradizzjonali garantita

(2016/C 167/13)

Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 26(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾, ir-Repubblika Ċeka pprezentat⁽²⁾ id-denominazzjonijiet “Tradiční Lovecký salám”/“Tradičná Lovecká saláma” u “Tradiční Špekáčky”/“Tradičné Špekačky” bħala denominazzjonijiet ta' speċjalità tradizzjonali garantita (STG) li jikkonformaw mar-Regolament (UE) Nru 1151/2012. Id-denominazzjonijiet “Lovecký salám”/“Lovecká saláma” u “Špekáčky”/“Špekačky” kienu ġew irregistrati qabel⁽³⁾ mingħajr riżervazzjoni tal-isem skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006⁽⁴⁾ bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti u u bħalissa huma protetti skont l-Artikolu 25(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Wara l-proċedura nazzjonali ta' oppożizzjoni msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 26(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012:

- id-denominazzjonijiet “Lovecký salám” u “Lovecká saláma” ġew ikkomplimentati bit-termini “Tradiční” u “Tradičná” rispettivament; u
- id-denominazzjonijiet “Špekáčky” u “Špekačky” ġew ikkomplimentati bit-termini “Tradiční” u “Tradičné” rispettivament.

Dawn it-termini kumplimentari jidentifikaw il-karattru tradizzjonali tad-denominazzjonijiet skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 26(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Fid-dawl ta' dan kollu, il-Kummissjoni b'dan qed tippublika d-denominazzjonijiet

“TRADIČNÍ LOVECKÝ SALÁM”/“TRADIČNÁ LOVECKÁ SALÁMA”

u

“TRADIČNÍ ŠPEKÁČKY”/“TRADIČNÉ ŠPEKAČKY”

bil-ħsieb li dawn ikunu jistgħu jiġu rregistrati fir-reġistru tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti previst fl-Artikolu 22 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għad-dhul tad-denominazzjonijiet “Tradiční Lovecký salám”/“Tradičná Lovecká saláma” u “Tradiční Špekáčky”/“Tradičné Špekačky” fir-reġistru tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti previst fl-Artikolu 22 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 skont l-Artikolu 51 ta' dak ir-Regolament.

F'każ li d-denominazzjonijiet “Tradiční Lovecký salám”/“Tradičná Lovecká saláma” u “Tradiční Špekáčky”/“Tradičné Špekačky” jiddaħħlu fir-reġistru skont l-Artikolu 26(4) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, l-ispeċifikazzjonijiet attwali tal-prodott tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti “Lovecký salám”/“Lovecká saláma” u “Špekáčky”/“Špekačky” għandhom jitqiesu li jkunu l-ispeċifikazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 19 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti “Tradiční Lovecký salám”/“Tradičná Lovecká saláma” u “Tradiční Špekáčky”/“Tradičné Špekačky” rispettivament, protetti bir-riżervazzjoni tal-isem.

Għal raġunijiet ta' kompletezza u skont l-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, din il-pubblikazzjoni tinkludi l-ispeċifikazzjonijiet tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti “Lovecký salám”/“Lovecká saláma” u “Špekáčky”/“Špekačky” kif diġà ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1).

⁽²⁾ Nru tal-UE: CZ-TSG-0107-01405 — 18.12.2015.

⁽³⁾ Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (UE) Nru 160/2011 tal-21 ta' Frar 2011 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti [“Lovecký salám”/“Lovecká saláma” (STG)] (ĠU L 47, 22.2.2011, p. 7) u (UE) Nru 158/2011 tal-21 ta' Frar 2011 li jdaħħal denominazzjoni fir-reġistru tal-ispeċjalitajiet tradizzjonali garantiti [“Špekáčky”/“Špekačky” (STG)] (ĠU L 47, 22.2.2011, p. 3).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bħala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti (ĠU L 93, 31.3.2006, p. 1). Dan ir-Regolament thassar u nbidel bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

⁽⁵⁾ “Lovecký salám”/“Lovecká saláma”, Nru tal-KE: SK-TSG-0007-0044 — 4.8.2006 (ĠU C 96, 16.4.2010, p. 18). “Špekáčky”/“Špekačky”, Nru tal-KE: SK-TSG-0007-0055 — 21.5.2007 (ĠU C 94, 14.4.2010, p. 18).

APPLIKAZZJONI GHAL REĠISTRAZZJONI TA' STG

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 509/2006

dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bhala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti

“LOVECKÝ SALÁM” jew “LOVECKÁ SALÁMA”

Nru tal-KE: SK-TSG-0007-0044 — 4.8.2006

1. Isem u indirizz tal-grupp applikant

Isem: Český svaz zpracovatelů masa
Indirizz: Libušská 319
142 00 Praha 4
Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA

Telefown: +420 244092404
Feks: +420 244092405
Posta elettronika: reditel@cszm.cz

Isem: Slovenský zväz spracovateľov mäsa
Indirizz: Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO

Telefown: +421 255565162
Feks: +421 255565162
Posta elettronika: slovmaso@slovmaso.sk

2. Stat Membru jew pajjiż mhux membru

Ir-Repubblika Ċeka

Is-Slovakkja

3. Speċifikazzjoni tal-prodott

3.1. Isem/Isnijiet proposti għar-reġistrazzjoni:

“Lovecký salám” (CZ)

“Lovecká saláma” (SK)

3.2. Isem

— huwa speċifiku fih innifsu

— jesprimi l-karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

L-isem “Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” huwa speċifiku fih innifsu għaliex huwa magħruf tajjeb hafna fir-Repubblika Ċeka u fis-Slovakkja u għandu assoċjazzjoni tradizzjonali twila ma’ prodott tal-laħam speċifiku ffermentat li jzomm għal żmien twil li għandu forma karatteristika ta’ blokka rettangolari ċatta u toghma karatteristika.

3.3. Fejn titfittex ir-riżervazzjoni tal-isem skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 509/2006:

— Reġistrazzjoni bir-riżervazzjoni tal-isem

— Reġistrazzjoni mingħajr ir-riżervazzjoni tal-isem

3.4. Tip ta’ prodott

Klassi 1.2: Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

3.5. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem indikat fil-punt 3.1

“Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” huwa prodott tal-laħam iffermentat li jzomm għal żmien twil maħsub għal konsum dirett, normalment bhala qatgħa ta’ laħam kiesah.

Karatteristiċi fiżiċi:

Il-prodott, karatteristikament, għandu forma ta’ blokka rettangolari ċatta b’kisi tal-musrana ta’ dijametru medju ta’ 50-55 mm u tul ta’ madwar 40 cm.

Karatteristiċi kimiċi:

- Attività tal-ilma: mass. 0,93
- pH: anqas minn 5,5
- Kontenut nett ta' proteina tal-muskolu: min. 15 % tal-piż
- Kontenut tax-xaham: mass. 45 % tal-piż
- Kontenut tal-melh: mass. 4,2 % tal-piż

Karatteristiċi organolettiċi:

Dehra esterna u kulur: prodott magħmul minn tahlita ta' ċanga u laham tal-majjal; ta' lewn kannella skur, bil-ġilda ta' fuq imkemmxa xi ffit, bi granulazzjoni viżibbli taht il-kisi ta' barra.

Dehra u l-kulur ta' meta jinqata': magħmul minn hafna biċċiet ta' daqs ġeneralment sa 5 mm, minghajr hafna xaham u biċċiet tad-dghif; spazji żgħar tal-arja huma permessi; il-biċċiet tad-dghif huma ta' lewn aħmar laħmi fil-parti tan-nofs tal-prodott u jsir aktar skur lejn it-truf; il-biċċiet tax-xaham huma ta' lewn ċar. Meta jinqata', il-prodott għandu forma rettangolari.

Riħa u toghma: għandu riħa distinta tal-proċess tal-affumikar; toghma mhawwra hafna u mielha.

Konsistenza: pjuttost solida; elastika.

3.6. Deskrizzjoni tal-metodu tal-produzzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem indikat fil-punt 3.1

“Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” huwa prodott miċ-ċanga b'kontenut tax-xaham sa 10 %, laham tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 20 %, biċċiet li jifdal tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 30 %, biċċiet li jifdal tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 50 %, xaham tal-majjal, tahlita għat-tmellih b'bażi ta' nitrati, antiossidant (E 315 jew E 316 [mass. 500 mg/kg espressa bħala aċidu aritorbiku]), bżar iswed mithun, zokkor, tewm (imfellel irqiq, konċentrat jew trab f'ammont li jikkorrispondi għal kwantità standardizzata ta' tewm frisk), taċċi tal-qronfol mithunin, kulturi li jibdeu il-fermentazzjoni (kultura mħallta li fiha traċċi ta' batterja tal-aċidu lattiku [tal-ispeċi *Lactobacillus* u/jew *Pediococcus*] u *Micrococaceae* b'koagulasi negattiva) u kisi tal-kollaġen.

Biex jiġu prodotti 100 kg ta' prodott finali ta' “Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” jintużaw:

- Ċanga b'kontenut tax-xaham sa 10 %: 5,0 kg
- Laħam tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 20 %: 75,0 kg
- Biċċiet li jifdal tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 30 %: 10,0 kg
- Biċċiet li jifdal tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 50 %: 50,0 kg
- Xaham tal-majjal: 20,0 kg
- Tahlita għat-tmellih b'bażi ta' nitrati: 3,4 kg
- Bżar iswed mithun: 0,35 kg
- Zokkor: 0,30 kg
- Tewm: 0,08 kg
- Taċċi tal-qronfol mithunin: 0,04 kg
- Antiossidant E 315 jew E 316: mass. 0,05 kg
- Kulturi li jibdeu il-fermentazzjoni
- Kisi tal-kollaġen

Il-biċċiet li jifdal tal-majjal b'kontenut tax-xaham sa 50 % u x-xaham tal-majjal jiġu ffrizati. Il-materja prima kollha, l-ingredjenti u l-hwawar jithalltu biex tiġi ppreparata tahlita ta' biċċiet b'daqs ta' 3-5 mm, li tiddaħhal go kisi ta' 50-55 mm dijametru u ta' kważi 40 cm tul. Imbagħad il-prodott jingħata forma ta' blokka rettangolari ċatta. Il-prodotti hekk iffurmati jitpoġġew qrib xulxin f'kaxxi ndaf jew kontenituri oħrajn adattati u jithallew jimmaturow f'kamra tat-tkessih f'temperatura ta' 2-4 °C għal 24-48 siegħa. Il-prodotti mbagħad jiddendlu fuq lasti għall-affumikar, u jiġu affumikati fil-kešha għal kważi sebat ijiem f'temperatura sa kważi 24 °C. Hekk kif jitlestha l-proċess tal-affumikar, il-prodotti jitnixxfu. Il-prodott ma jridx jitnawwar matul il-proċess tat-tnixxif. Meta jintlaħaq il-valur preskritt tal-attività tal-ilma, il-prodott jista' jiġi kkonsenjat. Biex jitnixxef jehtieg madwar 14-il jum sabiex ikun żgurat li l-prodott jgħaddi minn fermentazzjoni suffiċjenti bit-temperaturi u l-umdità relattiva tal-arja li jippermettu li l-kulturi li jibdeu il-fermentazzjoni jiżviluppaw u l-prodott jitnixxef kollu kemm hu bl-istess mod (firxa ta' temperatura: 16-27 °C; firxa tal-umdità relattiva tal-arja: 75 % sa 92 %).

3.7. Karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

“Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” huwa differenti mill-prodotti tal-laham iffermentati l-oħrajn li jzommu għal żmien twil minhabba l-forma karatteristika ta’ blokka rettangolari ċatta, miksuba billi tinghata l-forma matul il-proċess ta’ maturazzjoni. Għandu wkoll togħma speċifika għall-prodott, determinata mill-kompożizzjoni preskrittiva tal-ingredjenti ewlenin u l-hwawar, kif ukoll mill-proċess tal-fermentazzjoni.

3.8. Karattru tradizzjonali tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

L-oriġini tal-prodott “Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” fir-Repubblika Ċeka tmur lura lejn il-bidu tas-seklu 20. Dak iż-żmien kien isir l-iktar fix-xitwa minhabba l-kundizzjonijiet aktar favorevoli għall-proċess tal-maturazzjoni u minhabba d-diffikultà assoċjata mat-trattament ta’ materja prima bl-iffriżar moderat, prekundizzjoni għal granulazzjoni tagħha b’suċċess. Aktar tard, b’metodi aħjar tat-tkessiħ u makkinarju għall-affumikar, il-produttjoni kienet ikkonċentrata l-aktar fuq provvisti għas-swieq tal-Għid u l-Milied u tal-istaġun turistiku tas-sajf. Illum, huwa prodott tradizzjonali u popolari li jzomm għal żmien twil li jiġi prodott matul is-sena kollha.

Il-prodott “Lovecký salám” jew “Lovecká saláma” deher fil-pubblikazzjoni *Technológia mäsového priemyslu* [It-Teknoloġija tal-Industrija tal-Laham] (il-Parti II, 1955, Hlavná správa mäsového a rybného priemyslu [Rapport Ewleni dwar l-Industrija tal-Laham u l-Ħut], Ministeru tal-Industrija tal-Ikel) u kien sussegwentament inkluż fl-Istandards Tekniċi u Ekonomiċi għal Prodotti tal-Laham (il-Parti 1, regoli applikabbli mill-1 ta’ Jannar 1977, id-Direttorat Ġenerali għall-Industrija tal-Ikel, Praga) bħala standard nazżjonali Ċekoslovakk Nru ČSN 57 7269. Dan għab espansjoni fil-produttjoni skont dan l-istandard f’dik li qabel kienet iċ-Ċekoslovakkja. Riċetta li f’it inbidlet żviluppat minn tibdiliet gradwali fit-tekniki tal-manifattura li sehhew minhabba l-provvista limitata ta’ xi ingredjenti u minhabba l-għan li titjeb is-sikurezza tal-prodott aħhari. Din ir-riċetta tidher fid-deskrizzjoni tal-metodu tal-produttjoni ta’ “Lovecký salám” jew “Lovecká saláma”. Ara l-punt 3.6 ta’ din l-applikazzjoni. Il-karatteristiċi tal-prodott tradizzjonali ġew ippreżervati minkejja dawn it-tibdiliet.

3.9. Rekwiżiti minimi u proċeduri tal-kontroll tal-karattru speċifiku

Il-kontrolli jinkludu:

- l-osservanza tal-proporzjonijiet tal-materja prima, tal-ingredjenti u tal-hwawar fir-riċetta; il-kontrolli jitwettqu billi jitqabblu l-kwantitajiet ta’ materja prima, l-ingredjenti u l-hwawar mar-riċetta matul il-preparazzjoni tat-taħlita tal-prodott;
- l-osservanza tal-forma speċifika, tad-dehra esterna, kulur u konsistenza tal-prodott: isir kontroll viżwali meta jitlestha t-tnixxif tal-prodott finali;
- l-osservanza tad-dehra speċifika u l-kulur tal-prodott meta jinqata’ trasversalment; isir kontroll viżwali meta jitlestha t-tnixxif tal-prodott finali;
- l-osservanza tal-konsistenza speċifika, ir-riha u t-togħma tal-prodott; isiru kontrolli permezz ta’ analiżi sensorja tal-prodott finali;
- l-osservanza tal-parametri speċifiċi, kemm fiżiċi u kimiċi, tal-prodott; il-prodott finali jiġi eżaminat permezz ta’ metodi laboratorji approvati.

L-awtorità jew l-entità li tivverifika l-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott twettaq kontrolli tal-inqas darba fis-sena fil-post ta’ kull manifattur tal-prodott.

4. Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott

4.1. Isem u indirizz

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fir-Repubblika Ċeka

Isem: Státní zemědělská a potravinářská inspekce
 Indirizz: Květná 15
 603 00 Brno
 ČESKÁ REPUBLIKA

Telefown: +420 543540111
 Posta elettronika: sekret.oklc@szpi.gov.cz

Pubblika Privata

Isem: Státní veterinární správa České republiky
 Indirizz: Slezká 7
 120 00 Praha 2
 ČESKÁ REPUBLIKA

Telefown: +420 227010137

Posta elettronika: hygi@svscr.cz

Pubblika Privata

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fis-Slovakkja

Isem: BEL/NOVAMANN International, s r.o.
 Indirizz: Továrenská 14
 815 71 Bratislava
 SLOVENSKO

P.O. BOX 11
 820 04 Bratislava 24
 SLOVENSKO

Telefown: +421 250213376

Posta elettronika: tomas.ducho@ba.bel.sk

Pubblika Privata

Isem: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
 Indirizz: Botanická 17
 842 13 Bratislava
 SLOVENSKO

Telefown: +421 260257427

Posta elettronika: buchlerova@svsrs.sk

Pubblika Privata

4.2. Kompiti speċifiċi tal-awtorità jew tal-entità

L-entitajiet ta' spezzjoni msemmija fil-punt 4.1 huma responsabbli li jivverifikaw li l-ispeċifikazzjoni giet osservata kompletament.

APPLIKAZZJONI GHAL REĠISTRAZZJONI TA' STG

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 509/2006

dwar prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel bhala speċjalitajiet tradizzjonali garantiti

“ŠPEKÁČKY” jew “ŠPEKAČKY”

Nru tal-KE: SK-TSG-0007-0055 — 21.5.2007

1. Isem u indirizz tal-kumpanija li qed tressaq l-applikazzjoni

Isem: Český svaz zpracovatelů masa
 Indirizz: Libušská 319
 142 00 Praha 4
 Písnice
 ČESKÁ REPUBLIKA

Telefown: +420 244092404

Feks: +420 244092405

Indirizz tal-posta elettronika: reditel@cszm.cz

Isem: Slovenský zväz spracovateľov mäsa
 Indirizz: Kukučínova 22
 831 03 Bratislava
 SLOVENSKO

Telefown: +421 255565162

Feks: +421 255565162

Indirizz tal-posta elettronika: slovmaso@slovmaso.sk

2. Stat Membru jew pajjiż terz

Ir-Repubblika Ċeka

Is-Slovakkja

3. Speċifikazzjoni tal-prodott

3.1. Isem/Ismijiet li se jiġi/ta rreġistrat(i)

“Špekáčky” (biċ-Ċek)

“Špekáčky” (bis-Slovakk)

3.2. Indika jekk l-isem:

— huwiex speċifiku fih innifsu

— jesprimix il-karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

L-isem “Špekáčky/Špekačky” jesprimi l-karattru speċifiku tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel, li ġej minn biċċiet tal-bejken (imsejha “špek”) imferrxin b'mod li mhuwiex uniformi f'tahlita raffa bi proporzjon pjuttost żgħir ta' partikuli ta' kollagen.

3.3. L-isem qed jiġi rrizervat skont l-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 509/2006?

— Reġistrazzjoni bir-riżervazzjoni tal-isem

— Reġistrazzjoni minghajr ir-riżervazzjoni tal-isem

3.4. Tip ta' prodott

Klassi 1.2: Prodotti tal-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

3.5. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem indikat fil-punt 3.1

“Špekáčky/Špekačky” huwa prodott tal-laħam ipproċessat fis-shana u magħmul minn kurdun wieħed twil diversi metri, li jkun mimli f'kisja magħmula mill-intestini tal-majjal jew taċ-ċanga, u jkollu kulur kannella dehbi.

Karatteristiċi fiżiċi: Kurdun wieħed, imqassam f'partijiet individwali permezz tal-ispag, li kull wahda minnhom tkun tiżen bejn 65 u 85 g, jkollha dijametru ta' madwar 4,0 sa 4,6 cm u tkun twila bejn 8 u 9 cm.

Karatteristiċi kimiċi:

Kontenut nett ta' proteini fil-muskolu: mill-anqas 6 % tal-piż

Kontenut tax-xaham: massimu ta' 45 % tal-piż

Kontenut tal-melħ: massimu ta' 2,5 % tal-piż

Karatteristiċi organolettiċi:

Id-dehra minn barra u l-kulur: il-prodott huwa magħmul minn tahlita ta' laħam taċ-ċanga u tal-majjal f'kisja ta' intestini naturali mqassmin bl-ispag. Dan il-prodott għandu kulur kannella dehbi — imma huwa permess kulur kemm kemm iktar skur jew kemm kemm iktar ċar, minghajr tbajja' li jirrizultaw mill-affumikar. Fil-wiċċ, il-prodott jista' jkollu qtar nixfin ta' sugu jew partijiet iktar ċari fejn il-partijiet individwali jmissu ma' xulxin. Il-wiċċ huwa lixx jew kemm kemm imkemmex. Il-mili żejjed tal-prodott bix-xaham jew bil-ġelatina tal-laħam mhuwiex permess.

Id-dehra u l-kulur tal-prodott meta jinqata': il-kulur tal-qatgħa jvarja minn aħmar mitfi għal aħmar skur, b'biċċiet tal-bejken fiha mferxxin b'mod li mhuwiex uniformi. Il-prodott jista' jkun fih partikuli żgħar u rotob ta' kollagen u b'żiežaq tal-arja.

It-togħma u l-aroma: togħma moderata meta jkun għadu kif ġie affumikat u xi ftit jew wisq mielha minhabba l-ħwawar; il-prodott ikun immerraq meta jissajjar.

Il-konsistenza: soda, tarija, u kompatta.

3.6. Deskrizzjoni tal-metodu tal-produzzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel li għalih japplika l-isem indikat fil-punt 3.1.

L-ingredjenti tal-prodott imsejjah “Špekáčky/Špekačky” huma kif ġej: ċanga b'kontenut tax-xaham li ma jaqbiżx it-30 %, laħam tal-majjal b'kontenut tax-xaham li ma jaqbiżx il-50 %, bejken, ilma tax-xorb (f'forma ta' biċċiet tas-silġ b'ħafna qxur), lamtu tal-patata, tahlita tat-tmelliħ bin-nitrat, bżar iswed mithun, paprika helwa (100 ASTA), tewm (f'forma ta' laqx, koncentrat jew trab fi kwantitajiet li jikkorrispondu mal-ammont standard ta' tewm frisk), noċemuskata mithuna, il-polifosfati E 450 u E 451 (3 g/kg bħala P₂O₅), l-aċidu askorbiku E 300 (0,5 g/kg), kisi magħmul mill-intestini taċ-ċanga jew tal-majjal, marbutin bl-ispag.

100 kg ta' "Špekáčky/Špekačky" bhala prodott lest ikun fih:

- Ċanga b'kontenut tax-xaham li ma jaqbix it-30 % 38,5 kg
- Majjal b'kontenut tax-xaham li ma jaqbix il-50 % 17,5 kg
- Bejken 27,0 kg
- Ilma (silg) 23,0 kg
- Lamtu tal-patata 2,5 kg
- Tahlita tat-tmellih tan-nitrat 2,0 kg
- Paprika helwa mithuna (100 ASTA) 0,22 kg
- Bżar iswed mithun 0,16 kg
- Tewm (laqx, koncentrat, trab) 0,09 kg
- Noċemuskata mithuna 0,03 kg
- Il-polifosfati E 450 u E 451 0,3 kg
- L-aċidu askorbiku E 300 0,05 kg
- Kisja: l-intestini taċ-ċanga jew l-intestini zġhar tal-majjal
- Imqassmin bl-irbit bl-ispag

Dawk l-ingredjenti (minbarra l-bejken), l-addittivi u l-hwawar jintużaw sabiex tiġi prodotta tahlita b'partikuli ta' bejn 0,1 mm u 2,5 mm. Il-bejken imqatta' f'biċċiet ta' madwar 8 mm imbagħad jiżdied mat-tahlita, li timtela f'kisja magħmula mill-intestini taċ-ċanga jew tal-majjal b'dijametru massimu ta' bejn 4,0 u 4,6 cm.

It-tahlita mbagħad titqassam f'partijiet individwali permezz tal-ispag. Il-kurduni tal-prodott jintrabtu ma' virga tal-affumikar, jittiehdu fil-post fejn isir l-affumikar, u hemmhekk jitnixxfu u jiġu affumikati sabiex jiksbu l-kulur u r-riha partikolari tagħhom. Il-prodott affumikat jiġi mbagħad ipproċessat fis-shana f'temperatura ta' bejn 75 u 78 °C sakemm il-qalba tal-prodott tilhaq 70 °C għal mill-inqas għaxar minuti. Wara l-ipproċessar fis-shana, il-prodott jitraxxax bl-ilma kiesah u jithalla jibred. Il-prodott imsejjah "Špekáčky/Špekačky" imbagħad jinħażen f'kamra friska u mudlama.

3.7. *Speċifità tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:*

Il-prodott imsejjah "Špekáčky/Špekačky" huwa differenti minn laham iehor ipproċessat fis-shana minhabba d-distribuzzjoni xejn uniformi tal-biċċiet tal-bejken (imsejha "špek") f'tahlita raffa bi proporzjon zġhir ta' partikuli tal-kollaġen, li tagħti d-dehra partikolari tal-prodott meta jinqata'. Karatteristika partikolari oħra tal-prodott huwa l-kurdun tal-kisja ta' intestini naturali, li fiha l-prodott imsejjah "Špekáčky/Špekačky" jitqassam f'partijiet individwali bl-ispag. Aspett iehor li jiddistingwih huwa l-bilanċ fil-hwawar, li, flimkien maċ-ċanga u l-bejken, jagħti lill-prodott toġhma u riha inimitabbli meta jissahhan.

3.8. *Karattru tradizzjonali tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel*

F'termini tal-konsum, tal-ingredjenti u tal-proċessi tal-produzzjoni tagħhom, il-prodott imsejjah "Špekáčky/Špekačky" ilu magħruf f'dik li llum hija r-Repubblika Ċeka għal iktar minn 100 sena. Bada jiġi prodott fuq skala kbira fit-tieni nofs tas-seklu 19, hekk kif żviluppat l-industrija tal-laħam affumikat, u beda jitqies bhala prodott tal-laħam ta' kwalità għolja mimli f'kisja magħmula mill-intestini taċ-ċanga. Fl-1891, ġie esibit ffiera tal-agrikultura fi Praga, fejn intramat kamra tal-affumikar bl-apparat kollu ta' go fiha, li bħalha qatt ma kien deher xejn fil-pubbliku qabel. Il-prodott "Špekáčky/Špekačky" ġie affumikat fuq il-post u sserva meta kien għadu jahraq mar-rafan fuq panina tal-hobz mielha fi platt attraenti tal-karti għall-prezz ta' tmien "grajciars" (il-munita Ċeka ta' dak iż-żmien). Dak il-perjodu jimmarka l-bidu tal-popolarità tal-prodott "Špekáčky/Špekačky" bhala prodott tal-laħam affumikat klassiku Ċek. Il-kwalità eċċezzjonali tal-prodott imsejjah "Špekáčky/Špekačky" li kien prodott dak iż-żmien tohrog ċara mill-ingredjenti: 50 % tal-prodott kien ċanga tar-ramp ta' animalali li kien għadhom zġhar, 20 % kien majjal ta' kwalità għolja mingħajr ġilda u 30 % kien bejken imqatta' biċċiet. Skont il-konsistenza tal-prodott, xi drabi kienu jiżdiedu kwantitajiet zġhar ta' laħam taz-zalzett (aġent li jgħaqqad prodott miċ-ċanga). Il-prodott kien jithawwar bit-tewm, bil-bżar iswed u xi drabi bi f'tit noċemuskata wkoll. Possibbiltà oħra kienet li l-prodott "Špekáčky/Špekačky" kien jitwahhal fuq seffud, u jintrabat bl-ispag tal-kittien. Minhabba li l-prodott kien jinbiegħ bil-biċċa, il-piż totali ried jaqbel man-numru ta' biċċiet. Sabiex tintlaħaq kwalità għolja, il-prodott kellu jkun affumikat ukoll kif xieraq. Fil-bidu tas-seklu 20 kien hemm iktar żviluppi fil-proċess tal-affumikar u, flimkien mal-prodotti msejhin "párky" u "klobásy" (tipi oħrajn ta' zalzett), il-prodott "Špekáčky/Špekačky" ha post ewlieni fost il-prodotti tal-laħam artab. Xi kumpaniji, speċjalment fi bliet kbar, saru famużi għall-prodotti "Špekáčky/Špekačky" tagħhom. Fost l-iktar manifatturi magħrufa kien hemm Koula u Macháček fiz-zona tal-Belt il-Ġdida ta' Praga, u Šereda fis-subborg ta' Vinohrady, li l-prodott "Špekáčky/Špekačky" tiegħu sar magħruf fost iċ-ċittadini ta' Praga bhala "Šeredky". Dawn il-prodotti tal-laħam artab kienu jitqassmu fil-hwienet meta jkunu għadhom shan wara l-affumikar, u, normalment, wara nofsinhar kien ikun hemm riha tfuħ ta' zalzett affumikat li taqşam mhux biss fil-hwienet infushom iżda wkoll fiz-zona kollha tal-madwar. Sa filgħaxija, it-toroq tal-parti l-antika ta' Praga kienu jkunu mixgħulin bid-dawl dehbi tal-gass, u bir-riha tal-prodott "Špekáčky/Špekačky" li kien ikun qed jinxtewa fuq il-faham minn xi wiehed mill-hafna bejjiegha tal-ikel fit-toroq.

Dak iż-żmien il-kwalità tal-prodotti tal-laħam ma kienet soġġetta għall-ebda regoli jew regolamenti. L-ispezzjonijiet pubbliċi kienu jikkoncentraw l-iktar fuq id-dqiq, li ma setax jidied mal-prodott imsejjah “Špekáčky/Špekačky”. Wara t-Tieni Gwerra Dinjija, l-ingredjent ewlieni fil-prodott “Špekáčky/Špekačky”, minbarra l-bejken, kien għadu ċ-ċanga. Iktar tard, hekk kif żdiedet it-trobbija tal-majjali, il-kompożizzjoni tal-ingredjenti kienet: 40 % ċanga (mill-qatgħat ta’ quddiem), 30 % majjal minn produzzjoni ta’ kwalità u 30 % bejken. Dak iż-żmien, saret bidla fit-taħwir billi żdiedet il-paprika helwa. Wara li n-negozji tal-produzzjoni u l-ipproċessar tal-laħam ġew nazzjonalizzati, il-kompożizzjoni tal-ingredjenti, l-addittivi, l-kisi u l-proċessi teknoloġiċi saru soġġetti għal standards tekniċi u ekonomiċi, li komplew itejbu l-kwalità ta’ dan il-prodott tradizzjonali Ċek. Il-produzzjoni tal-prodott “Špekáčky/Špekačky” kienet koperta bl-istandards tekniċi u ekonomiċi tal-prodotti tal-laħam (il-Parti 1 tar-regoli applikabbli mill-1 ta’ Jannar 1977 tad-direttorat ġenerali tal-industrija tal-laħam ta’ Praga) bin-Nru ČSN 57 7115. Bħala riżultat ta’ dan, il-manifattura ta’ dan il-prodott skont dawk l-istandards infirxet ma’ kullimkien fdik li qabel kienet iċ-Ċecoslovakkja. Hekk kif it-teknoloġija nbidlet f’it f’it, u minhabba d-disponibbiltà limitata ta’ ċerti ingredjenti jew tal-kisi (pereżempju tal-intestini taċ-ċanga), inholqot riċetta standard, li nġhatat hawn fuq fid-deskrizzjoni tal-metodu tal-produzzjoni tal-prodott “Špekáčky/Špekačky” – ara l-punt 3.6 ta’ din l-applikazzjoni.

3.9. Rekwiżiti u proċeduri minimi sabiex jiġi ċċekkjat il-karattru speċifiku

Isiru kontrolli tal-affarijiet li ġejjin:

- il-konformità mal-proporzjonijiet tal-ingredjenti, l-addittivi u t-taħwir skont ir-riċetta; il-proċess tal-preparazzjoni jinvolvi kontroverifika mar-riċetta;
- verifika li l-biċċiet tal-bejken (imsejha “špek”) huma mferxxin b’mod li mhuwix uniformi fit-taħlita li hi ehxen u li hemm proporzjon pjuttost żgħir ta’ partikuli tal-kollaġen; verifika viżwali li titwettag matul il-proċess teknoloġiku tal-produzzjoni wara l-proċessi tal-mili fl-intestini naturali u tat-tqassim f’biċċiet individwali bl-ispag;
- il-konformità mal-forma tal-prodott, mad-dehra tal-wiċċ, mal-kulur u l-konsistenza tiegħu; verifika viżwali li titwettag wara l-ipproċessar fis-shana, it-traxxix bl-ilma u t-tberrid tal-prodott aħhari;
- il-konformità mad-dehra u l-kulur meta jitqatta’; verifika viżwali li titwettag wara l-ipproċessar fis-shana, it-traxxix bl-ilma u t-tberrid tal-prodott aħhari;
- il-konformità mat-togħma, ir-riħa, il-konsistenza u l-ammont ta’ meraq tal-prodott; verifika sensorjali tal-prodott aħhari li titwettag wara li jissahhan;
- il-konformità mal-kompożizzjoni fiżika u kimika tal-prodott; il-prodott aħhari jiġi eżaminat bil-metodi approvati fil-laboratorji.

Il-verifiki għandhom jitwettqu għallinqas darba fis-sena mill-entità jew mill-kumpanija responsabbli għall-verifika fil-post ta’ kull manifattur tal-prodott.

4. Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott

4.1. Isem u indirizz

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fir-Repubblika Ċeka:

Isem: Státní zemědělská a potravinářská inspekce
 Indirizz: Květná 15
 603 00 Brno
 ČESKÁ REPUBLIKA

Telefown: +420 543540111
 Indirizz tal-posta elettronika: sekret.oklc@szpi.gov.cz

Pubblika Privata

Isem: Státní veterinární správa ČR
 Indirizz: Slezská 7
 120 00 Praha 2
 ČESKÁ REPUBLIKA

Telefown: +420 227010137
 Indirizz tal-posta elettronika: hygi@svscr.cz

Pubblika Privata

Awtoritajiet jew entitajiet li jivverifikaw il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-prodott fis-Slovakkja:

Isem: BEL/NOVAMANN International, s r.o.
Indirizz: Továrenská 14
815 71 Bratislava
SLOVENSKO

P.O. BOX 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO

Telefown: +421 250213376
Indirizz tal-posta elettronika: tomas.ducho@ba.bel.sk

Pubblika Privata

Isem: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Indirizz: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO

Telefown: +421 260257427
Indirizz tal-posta elettronika: buchlerova@svssr.sk

Pubblika Privata

4.2. *Kompiti speċifiċi tal-awtorità jew tal-entità*

L-entitajiet ta' spezzjoni msemmija fil-punt 4.1 għandhom ir-responsabbiltà li jivverifikaw li kull speċifikazzjoni tkun ġiet issodisfata.

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT